

373R1546

Nr L 155/8

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OFFICIELLA TIDNING

11.6.73

## RÅDETS FÖRORDNING (EKSG, EEG, Euratom) nr 1546/73

av den 4 juni 1973

om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare

## EUROPEISKA GEMENSKAPERNA RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna<sup>1</sup>, särskilt artikel 6 i detta, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att ändra vissa bestämmelser i förordningen om ersättning till kommissionens och domstolens ledamöter, särskilt för att med hänsyn till de löneändringar som skett för tjänstemän i gemenskaperna bevara en viss skillnad mellan lönerna för kommissionens och domstolens ledamöter å ena sidan och tjänstemän i gemenskaperna å andra sidan.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom<sup>2</sup> av den 25 juli 1967 om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare, senast ändrad genom förordning (Euratom, EEG, EKSG) nr 2690/72<sup>3</sup> skall ändras på följande sätt:

a) Med tillämpning från och med den 1 juli 1972 skall artikel 2 ersättas med följande:

*"Artikel 2*

1. Den månatliga grundlönen för kommissionens ledamöter skall utgöra en viss procent av grundlönen för en tjänsteman i Europeiska gemenskaperna inom högsta löneklassen av lönegrad A 1, nämligen:

ordförande	138,0%,
vice ordförande	125,0%,
andra ledamöter	112,5%.

2. Den månatliga grundlönen för domstolens ledamöter skall utgöra en viss procent av grundlönen för en tjänsteman i Europeiska gemenskaperna inom högsta löneklassen av lönegrad A 1, nämligen:

ordförande	138,0%,
domare eller generaladvokat	112,5%,
justitiesekreterare	101,0%."

b) Med tillämpning från och med den 1 juli 1972 skall artikel 3 ersättas med följande:

*"Artikel 3*

Kommissionens och domstolens ledamöter har rätt till familjetillägg som fastställs enligt bestämmelserna i artikel 67 i tjänsteföreskrifterna och artikel 1-3 i bilaga 7 till dessa föreskrifter."

c) Med tillämpning från och med den 1 juli 1972 skall artikel 4.2 och 4.3 ersättas med följande:

"2. Ett månatligt representationstillägg skall betalas till kommissionens ledamöter enligt följande:

ordförande	29 745 BEF,
vice ordförande	19 115 BEF,
andra ledamöter	12 745 BEF.

3. Ett månatligt representationstillägg skall betalas till domstolens ledamöter enligt följande:

ordförande	29 745 BEF,
domare eller generaladvokat	12 745 BEF,
justitiesekreterare	11 620 BEF.

Avdelningsordförande vid domstolen har dessutom under tjänsteperioden rätt till ett särskilt tjänstetillägg på 17 000 BEF per månad."

d) Med tillämpning från och med den 1 juli 1972 skall en punkt 4 med följande lydelse läggas till i artikel 4:

"4. Lönstilläggen enligt punkt 2 och 3 skall höjas årligen av rådet genom beslut med kvalificerad majoritet, med hänsyn tagen till ökade levnadskostnader."

<sup>1</sup> EGT nr 152, 13.7.1967, s. 2/67.

<sup>2</sup> EGT nr 187, 8.8.1967, s. 1/67.

<sup>3</sup> EGT nr L 286, 23.12.1972, s. 1.

- e) Med tillämpning från och med den 1 juli 1972 skall artikel 4a med följande lydelse införas efter artikel 4 i förordning nr 422/67/EEG, nr 5/67/Euratom:

*”Artikel 4a*

Grundlön enligt artikel 2, familjetillägg enligt artikel 3 och tillägg enligt artikel 4.1, skall korrigeras med den justeringskoefficient som fastställs av rådet enligt artiklarna 64 och 65 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i gemenskaperna med avseende på tjänstemän som är anställda i Belgien.”

*Artikel 2*

Artikel 7 i förordning nr 422/67/EEG, nr 5/67/Euratom skall ändras på följande sätt med tillämpning från och med den 1 januari 1973:

- a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Under tre år från den första dagen i den månad som följer efter det att en ledamot av kommissionen eller domstolen frånträder sin tjänst har han rätt till ett månatligt avgångsvederlag vars belopp skall beräknas enligt följande:

- 40 % av den grundlön han uppbar vid tjänstens frånträde om tjänsteperioden varat mindre än två år,
- 45 % av grundlönen om tjänsteperioden varat två, men inte tre år,
- 50 % av grundlönen om tjänsteperioden varat tre, men inte fem år,

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 4 juni 1973.

- 55 % av grundlönen om tjänsteperioden varat fem, men inte tio år,
- 60 % av grundlönen om tjänsteperioden varat tio, men inte femton år,
- 65 % av grundlönen i övriga fall.”

- b) En ny punkt 5 med följande lydelse skall läggas till efter punkt 4:

”5. Under den treårsperiod som nämns i punkt 1 skall den före detta ledamoten av kommissionen eller domstolen ha rätt till de familjetillägg som föreskrivs i artikel 3.”

*Artikel 3*

I artikel 9 första stycket i förordning nr 422/67/EEG, nr 5/67/Euratom skall 60 % ersättas med 70 %, med tillämpning från och med den 1 januari 1973.

*Artikel 4*

Pensioner och ersättningar som betalas antingen enligt artiklarna 7, 8, 9, 10, 15 och 20 i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom eller enligt rådets beslut av den 14 oktober 1958 om ersättning till ledamöterna vid Europeiska kol- och stålgemenskapens domstol, ändrad genom rådets beslut av den 29 oktober 1969, skall justeras på grundval av bestämmelserna i artiklarna 1, 2 och 3 ovan och med tillämpning från och med den dag som anges i dessa bestämmelser.

*Artikel 5*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På rådets vägnar*

R. VAN ELSLANDE

*Ordförande*